

Chambre des Représentants

Kamer van Volksvertegenwoordigers

SESSION 1969-1970,

25 MARS 1970,

ZITTING 1969-1970.

25 MAART 1970.

REVISION DE LA CONSTITUTION.

Revision de l'article 96 (1).

HERZIENING VAN DE GRONDWET.

Herziening van artikel 96 (1).

TEXTE
TRANSMIS PAR LE SENAT (2).

TEKST
OVERGEZONDEN DOOR DE SENAAT (2).

Article unique.

Enig artikel.

L'article 96 de la Constitution est libellé comme suit:

Artikel 96 van de Grondwet luidt als volgt:

« Art., 96. - Les audiences des tribunaux sont publiques.

« Art., 96. -- De terechtzittingen van de rechtbanken zijn openbaar.

» La loi détermine les cas où il est dérogé à cette règle.

» De wet bepaalt de gevallen waarin van die regel wordt afgeweken.

» Le juge peut prononcer le huis clos par un jugement quand la publicité est dangereuse pour l'ordre ou les mœurs.

» De rechter kan bij vonnis de behandeling met gesloten deuren bevelen, wanneer de openbaarheid gevaar oplevert voor de orde of de goede zeden,

» En matière de délits politiques et de presse, le huis clos ne peut être prononcé qu'à l'unanimité. »

» Inzake politieke misdrijven en drukpersmisdrijven kan het sluiten der deuren niet dan met algemene stemmen worden uitgesproken. »

Bruxelles, le 24 mars 1970.

Brussel, 24 maart 1970.

Le Président du Sénat.

De Voorzitter van de Senaat.

P. STRUYE.

Les Secrétaires. | De Secreterissen,

D. VANDER BRUGGEN.

G. PEDE.

(1) Cet article a été soumis à revision en vertu de la déclaration de revision de la Constitution du 1^{er} mars 1968 (*Moniteur* beige du 2 mars 1968, n° H).

(1) Dit artikel werd ter herziening voorgelegd overeenkomstig de verklaring tot herziening van de Grondwet van 1 maart 1968 (*Balgisch Staatsblad* van 2 maart 1968, n° 41).

(2) Voir:

(2) Zie:

Documents du Sénat:

Stukken van de Senaat:

259 (1969-1970) : Rapport.

259 (1969-1970) : Verslag.

Annales du Sénat:

Hendelingeri van de Senaat;

H mars 1970.

24 maart 1970.